



Academia Britannia El Puerto

Idioms Cambridge

Expresión en Español	Traducción en Inglés
Está lloviendo a cántaros	It's raining cats and dogs
No pongas todos los huevos en la misma cesta	Don't put all your eggs in one basket
Este examen es pan comido	This test is a piece of cake
No entendió los objetivos del proyecto	He missed the boat on the project goals
¿Lo mantendrás en secreto?	Will you keep it under your hat?
Necesitamos volver al tablero de dibujo	We need to go back to the drawing board
Por favor, haz este trabajo en un abrir y cerrar de ojos	Please do this job in the blink of an eye
El negocio no llegó a cubrir gastos el año pasado	The business didn't break even last year
¿Me estás tomando el pelo?	Are you pulling my leg?
Puedes matar dos pájaros de un tiro	You can kill two birds with one stone
Está trabajando hasta altas horas de la noche	He is burning the midnight oil
Está entre la espada y la pared	She's between the devil and the deep blue sea
Eso fue por un pelo	That was a close shave
¿Recuerdas los buenos viejos tiempos?	Do you remember the good old days?
Pongamos en marcha este proyecto	Let's get the ball rolling
Guarda algo de dinero por si vienen mal dadas	Save some money for a rainy day
Ya está recuperada de su enfermedad	She is back on her feet
La situación fue a peor	The situation took a turn for the worse
¿Te suena eso?	Does that ring a bell?
Es hora de empezar de cero	It's time to start with a clean slate
Cogió el toro por los cuernos	She took the bull by the horns
They are really working their fingers to the bone to meet the deadline	Realmente están trabajando duro para cumplir con el plazo
She jumped on the bandwagon	Se sumó al bando mayoritario
He only saw the light after failing	Solo vio la luz después de fracasar
She left no stone unturned to solve the problem	No dejó piedra sin remover para resolver el problema
He threw down the gauntlet	Lanzó el guante
They beat around the bush	Se anduvieron por las ramas
You nailed it	Lo has clavado



Academia Britannia El Puerto

Idioms Cambridge

Expresión en Español	Traducción en Inglés
Did you hit the nail on the head?	¿Diste en el clavo?
He had butterflies in his stomach about the interview	Tenía mariposas en el estómago por la entrevista
They made ends meet	Lograron llegar a fin de mes
She was down in the dumps when she lost the match	Estaba decaída cuando perdió el partido
Are you also in the same boat?	¿También estás en el mismo barco?
He keeps his nose clean	Se mantiene al margen
Let's cut to the chase	Vamos al grano
Le resbala	She lets it roll off her back
Se levantó con el pie izquierdo esta mañana	She got up on the wrong side of the bed this morning
Cuando vio la serpiente, se puso blanca como el papel	When she saw the snake, she turned as white as a sheet
Perdió los estribos cuando perdió sus llaves	He blew his top when he lost his keys
Finalmente me hice con el truco del problema matemático después de la explicación	I finally got the hang of the math problem after the explanation
Metió la pata en el trabajo	He dropped the ball at work
Improvisó el discurso	He gave the speech off the cuff
Se arriesgó	She went out on a limb
¿Puedes mantener esto en secreto?	Can you keep this under wraps?
No llegamos a ningún sitio con este proyecto	We are getting nowhere with this project
Echó leña al fuego al gritar	She added fuel to the fire by yelling
Lo aceptó sin rechistar	He took it on the chin
Hizo el informe a toda prisa	She did the report in a rush
Ganó la competición con una mano atada a la espalda	He won the competition with one hand tied behind his back
Estaba totalmente perdido respecto a las indicaciones	I was all at sea about the directions
Aún no está fuera de peligro	He is not out of the woods yet
¿Me estás vendiendo la moto?	Are you selling me a bridge?
Causó sensación en la entrevista	She made a splash at the interview
Deja de perder el tiempo y haz tus deberes	Stop dragging your feet and do your homework



Academia Britannia El Puerto

Idioms Cambridge

Expresión en Español	Traducción en Inglés
Resolvió el problema complejo como cuchillo en mantequilla	She solved the complex problem like a hot knife through butter
Ambas empresas se beneficiaron al colaborar la una con la otra	Both companies scratched each other's backs
They jumped at the chance to take on the difficult project	Agarraron al vuelo la oportunidad de encargarse del proyecto difícil
Dejó que la oportunidad se le escapara de las manos	He let the opportunity slip through his fingers
Trabaja desde el amanecer hasta el atardecer	He works from dawn till dusk
Están ahorrando cada centimo para una nueva casa	They are pinching pennies for a new house
El mercado de valores es como una montaña rusa	The stock market is like a roller coaster
¿Estás hasta arriba de trabajo?	Are you swamped at work?
Tiene el gusanillo de viajar	She has the travel bug
Están en un aprieto financiero	They are in hot water financially
Le importa un comino lo que piensen los votantes	He doesn't give a damn about what voters think